



**saris**<sup>®</sup>

LEADING  
IN TRAILERS



SANS DANGER  
SUR LA ROUTE

Conditions de garantie & Prescriptions d'entretien

# Enregistrement de garantie

Afin de pouvoir faire valoir la garantie, vous devez enregistrer en ligne votre remorque Saris dans un délai de 14 jours suivant son achat.

Pour ce faire, utilisez le lien suivant : [www.saris.net](http://www.saris.net)

Accédez au service et garantie, puis cliquez sur enregistrement garantie sur ligne.

## Que vous faut-il pour achever votre enregistrement ?

- Le code d'enregistrement de garantie. Ce code commence par la lettre D, suivie de 5 caractères. Il se trouve en haut à droite du formulaire du certificat d'origine (CVO). Voir exemple à droite.
- Le numéro de châssis de la remorque. Vous le trouverez le formulaire du certificat d'origine au point 0.10, ainsi que sur la plaque de type de la remorque. Ce numéro commence par les lettres XLG suivies de 17 caractères. Les 6 derniers chiffres vous sont nécessaires pour l'enregistrement.



Veillez aussi lire attentivement nos Conditions de garantie & Prescriptions d'entretien.

Rém. 16  
**D12959 XXX**  
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Saris Aanhangers BV  
Methalweg 7 - 5527 AC Hapert  
P.O. Box 9 - 5527 ZG Hapert  
Nederland  
Tel. 0031 +497 382 477  
www.sarisshop  
info@saris.net  
www.saris.nl

IBAN nr. NL23  
RIBIC: ABNA03  
Hidkredietinst.  
BTW nr. NL 0562

**SARIS**  
LEADING  
IN TRAILERS

Rém. 161659  
**D12959** XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  
5283000703 G Oph. G42707 2010 G15 NL

**CVO** DEEL 1 **COMPLETE EN VOLTOODE VOERTUIGEN**  
**COMPLETE VOERTUIGEN**  
MODEL A1  
**EG-CERTIFICAAT VAN OVEREENSTEMMING**

Ondergetekende, Dhr. Harriëus Adriaans Saris, directeur, verklaart dat het voertuig:

0.1. Merk : SARIS  
0.2. Type : C20  
0.2.1. Variant (a) : ANB  
0.2.1. Variant (a) : ANB  
0.2.1. Variant (a) : ANB  
0.4. Voertuigcategorie : 270  
0.5. Bedrijfsnaam en adres van de fabrikant : C2700  
0.6. Plaats van bevestiging van de voorgeschreven platen : 02  
0.6. Plaats van bevestiging van de voorgeschreven platen : SARIS AANHANGERS BV, Methalweg 7, NL-5527AE Hapert  
Wijze van bevestiging van de voorgeschreven platen : rechterzijde-rechtsvoor  
0.9. Naam en adres van de eventuele vertegenwoordiger van de fabrikant : rechterzijde-rechtsvoor in chassisbalk  
0.10. Voertuigidentificatienummer : bevestigd met klinknagels of schroeven  
in alle opzichten in overeenstemming is met het type als beschreven in goedkeuring : XLG000000000000  
en permanent mag worden gerepareerd in zómaten met linkzijdend/rechtszijdend (b) versier die metrische/Engelse "impuls" (c) oetreden voor de snelheidsmeter gebruiken (d).

Algemeen in Hapert, 15-4-2016

Verleend op: 27-8-2016

DEEL 2 **VOERTUIGCATEGORIEËN 01 en 02**

**Algemeen bouwkenmerken**

1.1. Aantal assen:	2	en wielset:	4	Remmen	36.	Remverbindingen aarhangen	ja/nee
1.2. Aantal en plaats van de assen met dubbelwiel:	N/A			36.	Carrosserie		
4. Wielbasis (mm):				36.	Carrosseriecode:		
4.1. Afstand tussen de assen (mm): 1-2:	3368			44.	Koppellinierichting		
4.1. Afstand tussen de assen (mm): 2-3:	2618			44.	Goedkeuringnummer of -nr.		
5. Lengte (mm):	750			44.	Mark/Type koppeling:		
6. Breedte (mm):	4860			44.	EG nr.:		
7. Hoogte (mm):	2981			45.1.	Waarde van de kermerken:		
10. Afstand tussen het midden van de koppeliniering en de achterzijde van het voertuig (mm):	4825			D (disselkachel) (kg):			
10.1. Lengte van de lasruimte (mm):	1455			V (Vastzede DIN) (kg):			
10.2. Overhang naar achterzijde (mm):	3562			S (Stal verand) (kg):			
10.3. Massa in rijkare toestand (kg):	761			Diversen			
10.3.1. Verdeling van deze massa over de assen 1 (kg):	363			50.	Typegoedkeuring verleden overeenkomstig de ontwerpvoorwaarden voor het vervoer van gevaarlijke goederen:		
10.3.1.1. Verdeling van deze massa over de assen 2 (kg):	363			51.	Voor voertuigen voor speciale omstandigheden: aanduiding / N/A		
10.3.1.2. Verdeling van deze massa over de assen 3 (kg):	761			52.	Opmerkingen fabrikant:		
10.3.1.3. Toelastbare maximale massa's					In deze goedkeuringsslas ook toegestaan handen, velleen, ET:		
10.3.1.3.1. Toelastbare max. massa in beide toestand (kg):	2700				185R12C 4.5J ET-1040 L96		
10.3.1.3.2. Toelastbare max. massa op 1 (kg):	1350				175R14C8C 4.5J ET-1040 L99		
10.3.1.3.3. Toelastbare max. massa op 2 (kg):	1350				185/70R13C 5.6J ET-1040 L104		
10.3.1.3.4. Toelastbare max. massa op assen 1 (kg):	2700				185R14C8C 5.6J ET-1040 L104		
10.3.1.3.5. Toelastbare max. massa op assen 2 (kg):	1350				195/60R13C 6.6J ET-1040 L104		
10.3.1.3.6. Toelastbare max. massa op assen 3 (kg):	2700				185/60R12C 5.5-6.5J ET-1040 L104		
10.3.1.3.7. Toelastbare max. massa op assen 4 (kg):	150				195/50B10C 6J ET-1040 L88		
10.3.1.3.8. Toelastbare max. massa op assen 5 (kg):	150				195/56R10C 6J ET-1040 L88		
10.3.1.3.9. Toelastbare max. massa op assen 6 (kg):	150				185/60R12C 5.5-6.5J ET-1040 L104		
10.3.1.3.10. Toelastbare max. massa op assen 7 (kg):	150				195/70R14 5.5-6.5J ET-1040 L96		
10.3.1.3.11. Toelastbare max. massa op assen 8 (kg):	150				195/60R13C 6.6J ET-1040 L104		
10.3.1.3.12. Toelastbare max. massa op assen 9 (kg):	150				185/60R12C 5.5-6.5J ET-1040 L104		
10.3.1.3.13. Toelastbare max. massa op assen 10 (kg):	150				195/50B10C 6J ET-1040 L88		
10.3.1.3.14. Toelastbare max. massa op assen 11 (kg):	150				195/56R10C 6J ET-1040 L88		
10.3.1.3.15. Toelastbare max. massa op assen 12 (kg):	150				185/60R12C 5.5-6.5J ET-1040 L104		
10.3.1.3.16. Toelastbare max. massa op assen 13 (kg):	150				195/70R14 5.5-6.5J ET-1040 L96		
10.3.1.3.17. Toelastbare max. massa op assen 14 (kg):	150				195/60R13C 6.6J ET-1040 L104		
10.3.1.3.18. Toelastbare max. massa op assen 15 (kg):	150				185/60R12C 5.5-6.5J ET-1040 L104		
10.3.1.3.19. Toelastbare max. massa op assen 16 (kg):	150				195/50B10C 6J ET-1040 L88		
10.3.1.3.20. Toelastbare max. massa op assen 17 (kg):	150				195/56R10C 6J ET-1040 L88		
10.3.1.3.21. Toelastbare max. massa op assen 18 (kg):	150				185/60R12C 5.5-6.5J ET-1040 L104		
10.3.1.3.22. Toelastbare max. massa op assen 19 (kg):	150				195/70R14 5.5-6.5J ET-1040 L96		
10.3.1.3.23. Toelastbare max. massa op assen 20 (kg):	150				195/60R13C 6.6J ET-1040 L104		
10.3.1.3.24. Toelastbare max. massa op assen 21 (kg):	150				185/60R12C 5.5-6.5J ET-1040 L104		
10.3.1.3.25. Toelastbare max. massa op assen 22 (kg):	150				195/50B10C 6J ET-1040 L88		
10.3.1.3.26. Toelastbare max. massa op assen 23 (kg):	150				195/56R10C 6J ET-1040 L88		
10.3.1.3.27. Toelastbare max. massa op assen 24 (kg):	150				185/60R12C 5.5-6.5J ET-1040 L104		
10.3.1.3.28. Toelastbare max. massa op assen 25 (kg):	150				195/70R14 5.5-6.5J ET-1040 L96		
10.3.1.3.29. Toelastbare max. massa op assen 26 (kg):	150				195/60R13C 6.6J ET-1040 L104		
10.3.1.3.30. Toelastbare max. massa op assen 27 (kg):	150				185/60R12C 5.5-6.5J ET-1040 L104		
10.3.1.3.31. Toelastbare max. massa op assen 28 (kg):	150				195/50B10C 6J ET-1040 L88		
10.3.1.3.32. Toelastbare max. massa op assen 29 (kg):	150				195/56R10C 6J ET-1040 L88		
10.3.1.3.33. Toelastbare max. massa op assen 30 (kg):	150				185/60R12C 5.5-6.5J ET-1040 L104		
10.3.1.3.34. Toelastbare max. massa op assen 31 (kg):	150				195/70R14 5.5-6.5J ET-1040 L96		
10.3.1.3.35. Toelastbare max. massa op assen 32 (kg):	150				195/60R13C 6.6J ET-1040 L104		
10.3.1.3.36. Toelastbare max. massa op assen 33 (kg):	150				185/60R12C 5.5-6.5J ET-1040 L104		
10.3.1.3.37. Toelastbare max. massa op assen 34 (kg):	150				195/50B10C 6J ET-1040 L88		
10.3.1.3.38. Toelastbare max. massa op assen 35 (kg):	150				195/56R10C 6J ET-1040 L88		
10.3.1.3.39. Toelastbare max. massa op assen 36 (kg):	150				185/60R12C 5.5-6.5J ET-1040 L104		
10.3.1.3.40. Toelastbare max. massa op assen 37 (kg):	150				195/70R14 5.5-6.5J ET-1040 L96		
10.3.1.3.41. Toelastbare max. massa op assen 38 (kg):	150				195/60R13C 6.6J ET-1040 L104		
10.3.1.3.42. Toelastbare max. massa op assen 39 (kg):	150				185/60R12C 5.5-6.5J ET-1040 L104		
10.3.1.3.43. Toelastbare max. massa op assen 40 (kg):	150				195/50B10C 6J ET-1040 L88		
10.3.1.3.44. Toelastbare max. massa op assen 41 (kg):	150				195/56R10C 6J ET-1040 L88		
10.3.1.3.45. Toelastbare max. massa op assen 42 (kg):	150				185/60R12C 5.5-6.5J ET-1040 L104		
10.3.1.3.46. Toelastbare max. massa op assen 43 (kg):	150				195/70R14 5.5-6.5J ET-1040 L96		
10.3.1.3.47. Toelastbare max. massa op assen 44 (kg):	150				195/60R13C 6.6J ET-1040 L104		
10.3.1.3.48. Toelastbare max. massa op assen 45 (kg):	150				185/60R12C 5.5-6.5J ET-1040 L104		
10.3.1.3.49. Toelastbare max. massa op assen 46 (kg):	150				195/50B10C 6J ET-1040 L88		
10.3.1.3.50. Toelastbare max. massa op assen 47 (kg):	150				195/56R10C 6J ET-1040 L88		
10.3.1.3.51. Toelastbare max. massa op assen 48 (kg):	150				185/60R12C 5.5-6.5J ET-1040 L104		
10.3.1.3.52. Toelastbare max. massa op assen 49 (kg):	150				195/70R14 5.5-6.5J ET-1040 L96		
10.3.1.3.53. Toelastbare max. massa op assen 50 (kg):	150				195/60R13C 6.6J ET-1040 L104		
10.3.1.3.54. Toelastbare max. massa op assen 51 (kg):	150				185/60R12C 5.5-6.5J ET-1040 L104		
10.3.1.3.55. Toelastbare max. massa op assen 52 (kg):	150				195/50B10C 6J ET-1040 L88		
10.3.1.3.56. Toelastbare max. massa op assen 53 (kg):	150				195/56R10C 6J ET-1040 L88		
10.3.1.3.57. Toelastbare max. massa op assen 54 (kg):	150				185/60R12C 5.5-6.5J ET-1040 L104		
10.3.1.3.58. Toelastbare max. massa op assen 55 (kg):	150				195/70R14 5.5-6.5J ET-1040 L96		
10.3.1.3.59. Toelastbare max. massa op assen 56 (kg):	150				195/60R13C 6.6J ET-1040 L104		
10.3.1.3.60. Toelastbare max. massa op assen 57 (kg):	150				185/60R12C 5.5-6.5J ET-1040 L104		
10.3.1.3.61. Toelastbare max. massa op assen 58 (kg):	150				195/50B10C 6J ET-1040 L88		
10.3.1.3.62. Toelastbare max. massa op assen 59 (kg):	150				195/56R10C 6J ET-1040 L88		
10.3.1.3.63. Toelastbare max. massa op assen 60 (kg):	150				185/60R12C 5.5-6.5J ET-1040 L104		
10.3.1.3.64. Toelastbare max. massa op assen 61 (kg):	150				195/70R14 5.5-6.5J ET-1040 L96		
10.3.1.3.65. Toelastbare max. massa op assen 62 (kg):	150				195/60R13C 6.6J ET-1040 L104		
10.3.1.3.66. Toelastbare max. massa op assen 63 (kg):	150				185/60R12C 5.5-6.5J ET-1040 L104		
10.3.1.3.67. Toelastbare max. massa op assen 64 (kg):	150				195/50B10C 6J ET-1040 L88		
10.3.1.3.68. Toelastbare max. massa op assen 65 (kg):	150				195/56R10C 6J ET-1040 L88		
10.3.1.3.69. Toelastbare max. massa op assen 66 (kg):	150				185/60R12C 5.5-6.5J ET-1040 L104		
10.3.1.3.70. Toelastbare max. massa op assen 67 (kg):	150				195/70R14 5.5-6.5J ET-1040 L96		
10.3.1.3.71. Toelastbare max. massa op assen 68 (kg):	150				195/60R13C 6.6J ET-1040 L104		
10.3.1.3.72. Toelastbare max. massa op assen 69 (kg):	150				185/60R12C 5.5-6.5J ET-1040 L104		
10.3.1.3.73. Toelastbare max. massa op assen 70 (kg):	150				195/50B10C 6J ET-1040 L88		
10.3.1.3.74. Toelastbare max. massa op assen 71 (kg):	150				195/56R10C 6J ET-1040 L88		
10.3.1.3.75. Toelastbare max. massa op assen 72 (kg):	150				185/60R12C 5.5-6.5J ET-1040 L104		
10.3.1.3.76. Toelastbare max. massa op assen 73 (kg):	150				195/70R14 5.5-6.5J ET-1040 L96		
10.3.1.3.77. Toelastbare max. massa op assen 74 (kg):	150				195/60R13C 6.6J ET-1040 L104		
10.3.1.3.78. Toelastbare max. massa op assen 75 (kg):	150				185/60R12C 5.5-6.5J ET-1040 L104		
10.3.1.3.79. Toelastbare max. massa op assen 76 (kg):	150				195/50B10C 6J ET-1040 L88		
10.3.1.3.80. Toelastbare max. massa op assen 77 (kg):	150				195/56R10C 6J ET-1040 L88		
10.3.1.3.81. Toelastbare max. massa op assen 78 (kg):	150				185/60R12C 5.5-6.5J ET-1040 L104		
10.3.1.3.82. Toelastbare max. massa op assen 79 (kg):	150				195/70R14 5.5-6.5J ET-1040 L96		
10.3.1.3.83. Toelastbare max. massa op assen 80 (kg):	150				195/60R13C 6.6J ET-1040 L104		
10.3.1.3.84. Toelastbare max. massa op assen 81 (kg):	150				185/60R12C 5.5-6.5J ET-1040 L104		
10.3.1.3.85. Toelastbare max. massa op assen 82 (kg):	150				195/50B10C 6J ET-1040 L88		
10.3.1.3.86. Toelastbare max. massa op assen 83 (kg):	150				195/56R10C 6J ET-1040 L88		
10.3.1.3.87. Toelastbare max. massa op assen 84 (kg):	150				185/60R12C 5.5-6.5J ET-1040 L104		
10.3.1.3.88. Toelastbare max. massa op assen 85 (kg):	150				195/70R14 5.5-6.5J ET-1040 L96		
10.3.1.3.89. Toelastbare max. massa op assen 86 (kg):	150				195/60R13C 6.6J ET-1040 L104		
10.3.1.3.90. Toelastbare max. massa op assen 87 (kg):	150				185/60R12C 5.5-6.5J ET-1040 L104		
10.3.1.3.91. Toelastbare max. massa op assen 88 (kg):	150				195/50B10C 6J ET-1040 L88		
10.3.1.3.92. Toelastbare max. massa op assen 89 (kg):	150				195/56R10C 6J ET-1040 L88		
10.3.1.3.93. Toelastbare max. massa op assen 90 (kg):	150				185/60R12C 5.5-6.5J ET-1040 L104		
10.3.1.3.94. Toelastbare max. massa op assen 91 (kg):	150				195/70R14 5.5-6.5J ET-1040 L96		
10.3.1.3.95. Toelastbare max. massa op assen 92 (kg):	150				195/60R13C 6.6J ET-1040 L104		
10.3.1.3.96. Toelastbare max. massa op assen 93 (kg):	150				185/60R12C 5.5-6.5J ET-1040 L104		
10.3.1.3.97. Toelastbare max. massa op assen 94 (kg):	150				195/50B10C 6J ET-1040 L88		
10.3.1.3.98. Toelastbare max. massa op assen 95 (kg):	150				195/56R10C 6J ET-1040 L88		
10.3.1.3.99. Toelastbare max. massa op assen 96 (kg):	150				185/60R12C 5.5-6.5J ET-1040 L104		
10.3.1.3.100. Toelastbare max. massa op assen 97 (kg):	150				195/70R14 5.5-6.5J ET-1040 L96		
10.3.1.3.101. Toelastbare max. massa op assen 98 (kg):	150				195/60R13C 6.6J ET-1040 L104		
10.3.1.3.102. Toelastbare max. massa op assen 99 (kg):	150				185/60R12C 5.5-6.5J ET-1040 L104		
10.3.1.3.103. Toelastbare max. massa op assen 100 (kg):	150				195/50B10C 6J ET-1040 L88		
10.3.1.3.104. Toelastbare max. massa op assen 101 (kg):	150				195/56R10C 6J ET-1040 L88		
10.3.1.3.105. Toelastbare max. massa op assen 102 (kg):	150				185/60R12C 5.5-6.5J ET-1040 L104		
10.3.1.3.106. Toelastbare max. massa op assen 103 (kg):	150				195/70R14 5.5-6.5J ET-1040 L96		
10.3.1.3.107. Toelastbare max. massa op assen 104 (kg):	150				195/60R13C 6.6J ET-1040 L104		
10.3.1.3.108. Toelastbare max. massa op assen 105 (kg):	150				185/60R12C 5.5-6.5J ET-1040 L104		
10.3.1.3.109. Toelastbare max. massa op assen 106 (kg):	150				195/50B10C 6J ET-1040 L88		
10.3.1.							

## Edition octobre 2016

Les "Conditions de garantie & Prescriptions d'entretien" contiennent les données telles qu'elles sont connues de nous au moment de la publication. Or, il est possible que certaines informations ne soient plus actuelles après un certain temps. De ce fait, Saris Aanhangers B.V. décline toute responsabilité pour les conséquences d'activités entreprises sur la base de la présente publication.

**La dernière édition de notre carnet "Conditions de garantie & Prescriptions d'entretien" est disponible sur [www.saris.net](http://www.saris.net) (downloads).**

## Table des Matières

Enregistrement de garantie	2
Table des matières	3
La remorque Saris: solution à de nombreux problèmes de transport	4-5
Voici ce qui se distingue une remorque Saris!	5
Sécurité du produit: qualité garantie	6
Homologuée officiellement	7
Chaque remorque doit être enregistrée	7-8-9
Avant de prendre la route	10
Plaque d'immatriculation obligatoire	10-11
Permis de conduire	11
Le chargement de votre remorque	11-12-13
Vitesses maximales	14
Schéma de branchement de la prise	14
Conseils pratiques pour l'utilisation et la commande	15
Mode d'emploi benne électrique	16-17-18-19
Conditions de garantie	20-21
Prescriptions d'entretien	22-23-24-25
Entretien de la surface galvanisée	22
Tableau des pressions optimales des pneus	25
Moment de serrage des boulons de roues	25
Notes	26
Carte d'entretien	28



**saris**

LEADING  
IN TRAILERS

## La remorque Saris, solution à de nombreux problèmes de transport

Quiconque achète une remorque Saris pour transporter une fois par an des objets qui ne peuvent pas passer dans une voiture, ne manquera pas d'utiliser de plus en plus la remorque pour un autre transport. Il en est de même de la remorque d'entreprise: les possibilités d'utilisation s'avèrent le plus souvent plus pratiques et meilleures que prévues. Les remorques sont utilisées de manière intensive que ce soit à des fins professionnelles ou privées. C'est dans cette optique qu'elles ont été conçues.

En effet, en tant que possesseur d'une remorque Saris, vous ne connaîtrez aucun problème de transport car vous disposez de la meilleure et de la plus flexible des solutions. Et pour cela, vous n'avez tout simplement pas besoin de conduire toute l'année une trop grande (et donc trop onéreuse) voiture personnelle ou de location.

Les frais qu'occasionne une remorque ne représentent qu'une infime partie du supplément d'une voiture aussi grande! Pour un prix surprenant, vous aurez acheté le volume de chargement nécessaire pour vos déménagements, voyages, loisirs et le transport professionnel. Quasiment tout peut être transporté dans une remorque Saris: vieux papier, machines, outils, matériaux de construction, sacs de sable et de ciment, tonneaux, fûts, vélos, matériel de camping, meubles de vos enfants étudiants, et matériel de musique.

La remorque Saris vous épargne quasiment tout problème de stationnement car elle prend très peu de place. Les petits modèles se contentent même d'une position verticale. Vous pouvez en effet les mettre verticalement contre le mur:



Les remorques stockées sur le hayon arrière, sont toujours à sécuriser par le timon afin d'éviter qu'elles tombent.

Reste à vous souhaiter beaucoup de plaisir avec votre remorque.



## Voici ce qui distingue une remorque Saris!

Outre les souhaits spécifiques que vous exprimez pour une remorque idéale, tels la hauteur et la largeur, il y a de nombreuses exigences auxquelles une remorque doit satisfaire. A ce propos, la législation varie d'un pays à l'autre en Europe, et c'est pourquoi, une harmonisation des règles est actuellement à l'étude.

Notre service 'Développement de Produit' en tient d'ores et déjà compte. C'est pourquoi votre nouvelle remorque Saris se trouve à la pointe. Tout l'équipement standard nécessaire est présent dans votre remorque, la construction et la finition satisfont à toutes les normes (européennes) actuelles, et parfois même anticipent sur les prescriptions prévues à l'avenir:

Dans la production des remorques Saris, nous travaillons selon les normes ISO-9001. Chaque remorque subit un contrôle détaillé avant de quitter l'usine. D'autres aspects encore viennent soutenir votre choix pour une remorque Saris. Avec l'emploi de matériaux relativement légers mais de grande résistance pour la construction de la remorque, Saris garantit un poids à vide aussi faible que possible sans que la robustesse et l'esthétique ne soient affectées. Ainsi, durant de longues années, vous bénéficiez d'un plaisir de conduite avec des possibilités de chargement optimales.





**saris**

LEADING  
IN TRAILERS

## Sécurité du produit: qualité garantie!

Pour Saris, l'usage en toute sécurité de chaque remorque est aussi important et évident que la qualité et la fiabilité durant de longues années. Non seulement parce que l'utilisateur devient de plus en plus exigeant et non seulement en raison des normes (de sécurité) légales. Tout simplement, nous considérons qu'il est de notre responsabilité de livrer un produit de qualité et sûr; dans votre intérêt, celui de vos passagers, des autres usagers de la route, de votre voiture et de votre chargement.

Toutes nos remorques sont livrées avec réceptions européennes et document COC

## Homologuée officiellement

Chaque nouveau produit Saris subit un contrôle détaillé effectué par les services d'homologation du pays où la remorque sera commercialisée: aux Pays Bas par le Rijksdienst voor het wegverkeer, en Allemagne par le Technische Überwachungs Verein (TÜV), en Suisse par le Bundesamt für Polizeiwesen, en France par les Services de Mines, et en Belgique par le Ministère des Communications et de l'Infrastructure. La remorque ne pourra être introduite sur le marché que lorsque ces institutions agréées auront fourni le certificat pour ce nouveau modèle.



## Chaque remorque doit être immatriculée

Les homologations de type dont il a été question plus haut, sont également importantes pour vous d'un autre point de vue: seules les remorques homologuées doivent être immatriculées.

### Belgique

Les remorques dont le poids total excède 750 kg, doivent être accompagnées d'un certificat et d'une formule d'inscription, délivrés par votre concessionnaire à l'achat. La formule d'inscription doit être envoyée au S.I.V., après quoi on vous enverra un carnet d'inscription et une plaque d'immatriculation. Après avoir fixé la plaque à la remorque, vous devez aller au service d'inspection des automobiles pour le premier contrôle. N'oubliez pas d'emporter le carnet d'inscription et le CVO.

The Saris logo features the brand name 'SARIS' in a stylized, italicized font with a blue-to-orange gradient, set against a white background within a blue-bordered box.

LEADING  
IN TRAILERS

## France

Une Carte Grise doit accompagner toute remorque d'un poids total autorisé en charge supérieur à 500 kg avant d'emprunter le réseau routier. Cette Carte Grise est à retirer auprès de la préfecture ou sous-préfecture. Nous sommes en possession d'une homologation générale « réception européenne document COC » de modèle, nous remettons lors de la vente une « notice descriptive ». Vous pouvez, muni de cette notice et d'une attestation de vente, rempli par votre concessionnaire français et d'un justificatif de domicile pour les particuliers et un extrait K bis pour les sociétés, vous présenter en la préfecture ou la sous-préfecture de votre département. L'homologation de la remorque n'est plus en principe qu'une simple formalité. Aucune disposition légale n'existe concernant les remorques d'un poids total autorisé en charge inférieur à 500 kg qui peuvent sans aucune formalité spéciale emprunter le réseau routier.

## La Suisse

Avant leurs mise en circulation, les remorques doivent être expertisées par un service automobile cantonal. Ce service vous délivrera votre plaque d'immatriculation et le permis de circulation si vous êtes un habitant de ce canton. Si vous êtes un habitant d'un autre canton, le rapport d'expertise (formulaire 13.20A) dûment rempli vous permettra de prendre votre plaque et permis de circulation dans votre canton sans présenter le véhicule. Les contrôles périodiques des remorques sont identiques au voitures automobiles. Sur l'autoroute, la vignette est obligatoire sur la remorque (collage de la vignette dans un endroit caché pour éviter le vol). Si votre remorque est immatriculée et que votre dispositif d'attelage est inscrit sur le permis de circulation du véhicule tracteur, l'assurance responsabilité civile de votre véhicule assure automatiquement votre remorque.

## Luxembourg

Vous devez pouvoir prouver que la remorque d'un poids total autorisé supérieur à 500 kg a été homologuée en Belgique soit en Allemagne. C'est pourquoi, vous recevrez de notre part un certificat de conformité belge ou une lettre ABE allemande, directement à la livraison ou joint aux autres documents. Ce document vous permettra de faire enregistrer votre remorque au Ministère des Transports, Service d'immatriculation des véhicules.

### **Conservez le certificat d'enregistrement avec les papiers de votre voiture!**

Le certificat d'enregistrement de votre remorque est aussi important que la carte grise de votre voiture. Vous devez donc avoir sur vous les deux documents lorsque vous prenez la route.





## Attention! Avant de prendre la route...

En tant que possesseur d'une remorque Saris, vous pouvez prendre la route en toute quiétude, car pour vous, c'en est fini des problèmes de transport. Cependant, vous devez prendre certaines précautions

## Attention! Plaque d'immatriculation obligatoire

Votre remorque doit toujours porter une plaque d'immatriculation officielle bien visible, conforme aux règles en vigueur dans votre pays. La plaque doit être solidement fixée à l'arrière et de manière que la plaque soit entièrement couverte par l'éclairage qui lui est destiné.

## Attention! Permis de conduire

Pour conduire une voiture avec une remorque, il faut parfois un permis de conduire spécial. Renseignez-vous bien.

## Attention! Réflecteurs

Les réflecteurs doivent toujours être visibles, particulièrement durant les phases de chargement et déchargement, et ce même quand la remorque est garée dans la rue.

## Attention! Utiliser une bâche sur une remorque Benne

Si vous utilisez une bâche, sur une de nos bennes ou tri-bennes, vous devez impérativement verrouillez le système de basculement de la remorque afin d'éviter tout risque de bannage accidentel.

## Attention! Rampes

Après utilisation des rampes, il faut vérifier le bon rangement des rampes et verrouiller la trappe du casier.

## Attention! Vérin des bennes et tri bennes

Quand la benne ou la tri benne est sur parc vérin levé : Graissez le cylindre et les axes du vérin. Lors des lavages avec des nettoyeurs "haute pression" : Protégez le vérin ainsi que les axes du vérin.

## Attention! Portes et ridelles

Avant de prendre la route, vérifiez que toutes les portes et ridelles sont correctement fermées et/ou verrouillées.

## Attention! Neige et pluie

Après chute de neige (givrage) les remorques disposant d'une bâche haute ou les fourgons qui sont placées à l'extérieur devraient être débarrassées de la neige, de la glace et de l'eau avant utilisation. Cela évite des accidents avec la circulation venant de derrière. Les remorques garées à l'extérieur peuvent mieux être placées inclinées, de sorte qu'elles puissent s'écouler libre de neige et d'eau. Il faut garder le toit des fourgons et remorques avec bâche libre de neige et d'eau pour éviter que le sommet ne soit pas endommagé et ne puisse pas se créer des sacs d'eau sur les remorques avec une bâche haute.

## Attention! Chargement et de déchargement

Durant les opérations de chargement et de déchargement, l'éclairage ne respecte pas les prescriptions légales !  
UTILISEZ LE TRIANGLE DE PRÉSIGNALISATION !



## Le chargement de votre remorque

Poids à vide + charge utile = poids total

La construction et la robustesse des matériaux utilisés dans la remorque sont déterminées par la capacité de charge. C'est pourquoi, en tant que fabricant de la remorque, nous pouvons donner des directives concernant la charge maximale de la remorque. Ce conseil est également basé sur tests où ont été éprouvés l'adhérence au sol, la tenue de route et la résistance de la remorque.



### La charge est exprimée en poids total:

Poids à vide: le poids de la remorque en état d'être utilisé.

Par conséquent, avec les pièces de rechange et outils faisant partie de l'équipement normal mais sans le chargement.

+

Charge utile: le poids maximum du chargement

=

Poids total: Le poids de la remorque chargée au maximum, ne devant pas être dépassé. (Le nombre de kilogrammes de ces dispositions, vous le trouverez sur le certificat d'enregistrement et/ou la plaque d'identification de type.)

Si vous avez des doutes sur le poids du chargement, vérifiez ce dernier par pesée. La pesée par parties va parfaitement sur un bon pèse-personnes mais faites attention à la valeur admissible.



## Outre le poids du chargement, la manière de charger est également importante:

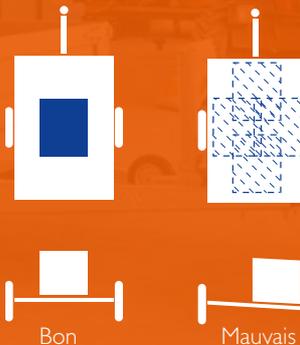


Encore quelques conseils pour un chargement correct de votre remorque:

- Assurez-vous que le centre de gravité de la charge se trouve le plus près possible au dessus de l'essieu. Ainsi, votre voiture est plus stable et l'adhérence au sol optimale.

Assurez-vous aussi du meilleur freinage. Un chargement incorrect entraîne rapidement un risque de dérapage ou de zigzags.

- Des manoeuvres imprudentes et erronées sont à éviter. Adaptez votre vitesse à l'état de la chaussée et du chargement. Cela vaut en particulier dans les virages. Votre voiture réagit différemment avec une remorque, tenez-en bien compte.



- Assurez-vous que la pression des pneus est correcte. Cela a une grande influence sur la tenue de route de votre combinaison voiture-remorque.
- Évitez une charge supplémentaire et superflu pouvant se produire si les roues ont une distorsion latérale ou si les pneus ne sont pas équilibrés.
- Le chargement doit être arrimé d'une façon qu'elle n'a pas la possibilité de se déplacer ou de tomber de la remorque dans les conditions normales de la circulation.

Les conditions mentionnées concernent également les freinages d'urgence, des crochets de trajets, enfin d'éviter une éventuelle collision, des obstacles sur la route ou des ornières sur la route, comme par exemple des routes en mauvais état et des ralentisseurs.

- Les oeilletons d'arrimage et les crochets profilés intégrés utilisés par nous ont une résistance minimal de 400daN (kg):



- Même avec un petit chargement sur un trajet court, toujours fermer l'hayon et le panneau avant puis les verrouiller avec les câbles de sécurité.

### Poids sur le crochet d'attelage

Lorsque la remorque est chargée, vous devez contrôler le poids sur le crochet d'attelage. Le poids sur le crochet d'attelage est la force qu'exerce votre remorque sur le crochet d'attelage de la voiture. Une pression trop faible ou trop élevée affecte fortement la tenue de route et le confort de la conduite.

Sur la plaque d'identification de type du crochet d'attelage, ou bien dans le manuel d'instructions de votre voiture, vous trouverez le poids (souvent maximum) prescrit. Notre avis est minimum 4% du PTAC de la remorque avec une maximum de :

PTAC :	Poids maximale sur le boule:
0 - 750 kg	50 kg
751 - 1500 kg	75 kg
1501 - 3000 kg	100 kg
3001 - 3500 kg	150 kg

Assurez-vous du respect de ces valeurs. En effet le poids sur le crochet d'attelage relève des dispositions légales. Au moyen d'autocollant ou plaque d'identification, Saris indique la pression maximum qui s'applique à la remorque.

Pour la mesure du poids sur le crochet d'attelage, des systèmes de mesure spéciaux sont en vente, entre autres chez votre concessionnaire Saris. Cette mesure est également possible avec un simple pèse-personne. Si le poids sur le crochet d'attelage n'est pas optimal, vous pouvez l'augmenter ou la réduire en déplaçant le chargement en avant ou en arrière. Si la remorque est chargée avec un centre de gravité au-dessus de l'essieu, le poids sur le crochet d'attelage sera normalement bonne, à condition, bien sûr, que vous n'ayez pas dépassé la charge maximale.

Tenez-vous au respect de ces conseils et des instructions (légales). Ainsi, vous assurerez votre propre sécurité et celle des autres sur la route, un bon état de votre remorque, de votre voiture et une tenue de route maîtrisable de la combinaison voiture-remorque.

Les remorques Saris sont conçues d'une façon que l'hauteur de votre attelage de la voiture tractante soit de 38 à 45 cm du sol.



## ⚠ Vitesses maximales

Dans la plupart des pays européens, les voitures avec remorque sont soumises à des limitations de vitesse particulières. Ces limitations ne sont pas destinées à vous imposer des contraintes mais pour une bonne adaptation de la combinaison à la route. Dans certains pays, pour les vitesses maximales, pas ou peu de différence est faite entre les véhicules personnels et la combinaison voiture-remorque. Descendre une côte, avec une remorque freinée et chargée, à une vitesse maximale de 20 km/h.

⚠ Considérez ces vitesses non pas comme un but à atteindre, mais comme des maxima absolus. Rouler à vitesse modérée signifie souvent une bonne tenue de route et une maîtrise de la combinaison voiture-remorque. Conduire un peu moins vite ne signifie vraiment pas que vous ailliez arriver à destination avec des heures de retard.



Fiche de branchement pour système de prises

- Fiche de contact 7 pôles
- 58L (noir): Feu arrière gauche
  - 58R (brun): Feu arrière droite
  - 54 (rouge): Feu de stop, gauche et droite
  - 31 (blanc): Masse
  - L (jaune): Clignotant gauche
  - R (vert): Clignotant droit
  - 54G (bleu): Feu anti-brouillard



- Fiche de contact 13 pôles
- 1 Clignotant gauche
  - 2 Feu anti-brouillard
  - 3 Masse pour les branchements 1-8
  - 4 Clignotant droit
  - 5 Feu arrière droit.
  - 6 Feu de stop, gauche et droite
  - 7 Feu arrière gauche
  - 8 Feu de recul
  - 9 Alimentation +30 (12V en continue)
  - 10 Alimentation +15 (par le contact)
  - 11 Masse pour alimentation +15
  - 12 Branchement libre
  - 13 Masse pour alimentation +30

## Conseils pratiques pour l'utilisation et la commande

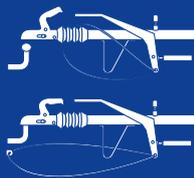
Attention

### Avant chaque parcours:

- Si le timon est doté d'une roue jockey, tournez cette roue vers le haut et fixez-la. Assurez-vous que cette roue jockey se trouve bien dans le sens de la conduite.

### Pour les remorques freinées:

- Fixez soigneusement le câble de rupture à l'oeillet destiné à cet effet au niveau du crochet d'attelage du véhicule tracteur. Ce câble est un dispositif de sécurité et sert de frein d'urgence lorsque par malchance l'attelage se détache au cours de la conduite.



Attention

### Après chaque parcours:

- Retirez la fiche de la prise au niveau de la voiture et fixez la fiche dans le support sur le timon.
- Détachez l'attache de sécurité et/ou le câble de rupture.
- Tirez vers le haut le levier de commande de l'attelage, jusqu'à ce qu'il se mette entièrement en avant. Ensuite, envelez l'attelage de la boule. Au prochain parcours, vous pourrez réatteler en un tour de main.
- Assurez-vous lors de la pose de la remorque que la partie interne de l'attelage n'est pas encrassée.
- Placez le couvercle graisseur de la boule, ce qui évite sa dessiccation.



### Pour les remorques non freinées:

- Fixez l'attache de sécurité ou le câble de sécurité au crochet d'attelage du véhicule.

### Pour toutes les remorques:

- Tirez vers le haut le levier de commande de l'attelage puis poussez-le vers l'avant.
- Placez solidement la tête sur le crochet. L'attelage doit se placer de lui-même et ainsi le levier de commande doit revenir automatiquement en position initiale.
- Le logement de l'attelage doit renfermer entièrement et solidement la boule. En tirant puissamment le timon vers le haut, vous pouvez contrôler si l'attelage est réellement bon.
- Placez la fiche de la remorque dans la prise du véhicule.
- Vérifiez l'éclairage de la remorque, les clignotants, les feux arrières, les feux de stop et les antibrouillards arrières.

Attention

### Stationnement:

Lors du stationnement de la remorque attelée, tirez toujours à fond le frein à main de la voiture et (si possible), celui de la remorque.

### Stationnement de longue durée:

Si vous n'allez pas utiliser votre remorque pour une longue période, par exemple en hiver, il est judicieux de la mettre sur cric. Ainsi les roues se détachent du sol, évitant une usure inutile des pneus, des roulements et de la suspension. Par conséquent, le frein à main doit se trouver libéré en raison de l'action de la garniture de frein sur le tambour de frein. Afin d'éviter la perte de la pellicule de graisse dans les roulements des roues, lors d'un stationnement de longue durée, les roues doivent être tournées tous les trois mois. Ainsi, le graissage se répartit bien sur les roulements.

Les remorques stockées sur le hayon arrière, sont toujours à sécuriser par le timon enfin d'éviter qu'elles tombent.

**SARIS**

LEADING  
IN TRAILERS

## Mode d'emploi benne électrique

### Modèles:

Les modèles suivants peuvent être équipés en option ou de série avec une commande électrique.

### Basculant vers l'arrière :

PK Record 140 / PK Compact 20 / PK Compact 30 /  
PK Compact Royal 300

### Tribenne, basculement vers l'arrière ou latéralement:

PK20 / PK30 / PKL30 / PK Royal Giant 300 / PKL Royal Giant 300 /  
PK40 / PKL40 / PK Royal Giant 350

### I. Général:

Il est possible d'utiliser des accessoires et options. Ils modifient (élèvent) le poids à vide, et (diminuent) la charge utile. Pour avoir des informations sur ces poids, vous pouvez contacter votre concessionnaire Saris.



## 2. Spécifications techniques :

Modèle	P.T.A.C.	poids à vide	charge utile
PKR140	1400 kg	460 kg	940 kg
PKC20	2000 kg	615 kg	1385 kg
PKC30	2700 kg	645 kg	2055 kg
PKC Royal 300	3000 kg	685 kg	2315 kg
PK20	2000 kg	745 kg	1255 kg
PK30	2700 kg	785 kg	1915 kg
PKL30	2700 kg	820 kg	1880 kg
PK Royal Giant 300	3000 kg	850 kg	2150 kg
PKL Royal Giant 300	3000 kg	905 kg	2095 kg
PK40	3500 kg	870 kg	2630 kg
PK Royal Giant 350	3500 kg	900 kg	2600 kg
PKL40	3500 kg	985 kg	2515 kg

Il s'agit des poids des remorques en version standard sans options, avec un plancher en tôle d'acier et des ridelles de 30 cm. Les accessoires et options modifient (élèvent) le poids à vide, et (diminuent) la charge utile. Pour avoir des informations sur ces changements de poids, vous pouvez contacter votre concessionnaire Saris.

## 3. Utilisation de la remorque :

Des guides pour bien charger votre remorque, le poids sur le crochet d'attelage, la vitesse maximum, stationnement au long terme et rouler avec une remorque sont repris dans cette notice "Conditions de garantie / Prescriptions d'entretien" distribué par votre concessionnaire Saris.

## Notices importantes pour travailler avec une benne/tribenne :

1. Avec les tribennes: pour basculer en arrière, les deux clavettes doivent être insérées dans les deux supports arrière. Pour basculer à gauche, il faut mettre les deux clavettes dans les deux supports gauches, et pour basculer à droite les deux clavettes dans les supports droits. Il est impossible de mettre les clavettes en croix. Il est très important de bien verrouiller les clavettes avec la goupille de sécurité, pour éviter de les perdre en roulant avec la remorque.
2. Pour benner, la remorque doit toujours être attelée au véhicule tractant.
3. Soyez attentif qu'il n'y a personne derrière, ou à côté de la remorque lors de l'opération de bennage. Décharger en basculant peut causer des blessures.
4. En temps d'opération il ne faut pas monter sur la remorque. La charge glissant peut causer des blessures.
5. Avant de basculer, garer la benne sur un terrain stable et plat. La benne peut se renverser.
6. Basculer la benne se produit par pousser le bouton '↑'. Pour descendre il faut pousser le bouton '↓'.
7. Avant de prendre la route, abaisser la benne basculante et fermer le système de verrouillage.
8. La télécommande de la benne doit être fermée à clef. Quand la télécommande de la benne est fermée, il est impossible d'être opérationnel pour d'autres personnes que l'utilisateur. Après usage, n'oublier jamais de la fermer à clef.
9. Si les rehausses grillagées sont montées sur une tribenne, le centre de gravité est différent et il faut être prudent lors du bennage. La benne peut se renverser en basculant à droite ou à gauche.
10. Vérifiez régulièrement la lisibilité de l'autocollant d'avertissement sur l'avant de votre benne. Il est très dangereux de se trouver sous la plancher de la benne en opération.



**SARIS**

LEADING  
IN TRAILERS

#### 4. Instructions d'entretien et garantie :

Les instructions d'entretien et garantie sont repris dans cette notice "Conditions de garantie / Prescriptions d'entretien", que vous avez reçu avec la remorque chez votre concessionnaire Saris.

Ci-joint vous trouvez encore quelques informations pour l'entretien de votre benne :



#### **Avertissement!**

L'entretien d'une benne équipée avec une pompe électrique, doit être fait par personnel qualifié d'un concessionnaire Saris. Ils vont toujours supporter la plancher en faisant l'entretien.

Quelques contrôles généraux du système hydraulique:

1. Le niveau d'huile dans le système hydraulique de votre benne doit être contrôlé chaque jour. En cas de fuite, votre concessionnaire Saris doit vérifier le système pour tracer et résoudre le problème.
2. En cas de changement d'huile, ou d'ajout d'huile, il faut impérativement utiliser l'huile hydraulique ISO 46 ou une huile hydraulique équivalente.



**ATTENTION!** En cas des réparations sous le plancher, toujours supporter le plancher.

#### **Manuel d'utilisation prise de recharge batterie :**

Les bennes électriques sont équipées de série avec une prise de recharge pour la batterie. Elle sert pour recharger la batterie lorsque le plateau est baissé.



Prise femelle sur longeron gauche



Prise femelle sur caisse de batterie (PKC avec rampes intégrées)



Prise mâle

La prise femelle sur PKC/PK/PL est montée sur le côté gauche du longeron principal au niveau de la fixation de la flèche et sur PKC avec rampes à l'arrière de la caisse de batterie (voir photo). La prise mâle est livrée séparément dans la caisse de la batterie.

### Fixation de la prise mâle :

La prise mâle doit être branchée à un chargeur.

Attention

**ATTENTION!** Le pôle épais doit être branchée sur le + et le pôle mince sur le – de la batterie. Il est impossible de faire un erreur de branchement. La recharge de la batterie se fera directement en connectant ces deux prises en toute sécurité.

Attention

**ATTENTION: ne pas se servir de la benne pendant le chargement de la batterie !**

### Chargeur conseillé :

Il est conseillé d'utiliser un chargeur avec arrêt automatique et une puissance d'au moins 10 Ampères (exemple Hella chargeur 10, n° référence: 8 ES 004417-121).

### Voici quelques conseils pour prolonger la durée de vie de la batterie :

1. Contrôlez avec un acidimètre régulièrement le poids spécifique du liquide.
2. Le poids spécifique doit se situer entre 1,24 et 1,28.
3. Si le poids spécifique est inférieur à 1,24, cela signifie que la batterie doit être rechargée avec un chargeur (1,08 est complètement déchargé).
4. Veillez à ce que les bornes de la batterie soient toujours propres et sans corrosion.
5. Veillez à ce que les plaques soient toujours immergées.



### Avertissement :

1. Toujours charger dans un espace ventilé. En effet, du gaz fulminant peut se dégager pendant le chargement.
2. Ne pas fumer ni tenir de flamme ouverte à proximité de la batterie en cours de charge.

### 5. Pannes et réparations :

Dans la notice "Conditions de garantie / Prescriptions d'entretien" sont repris plusieurs contrôles que vous pouvez faire vous mêmes. Il s'agit des roues, les pneus, l'éclairage, la roue jockey, le frein à main et la prise.

En cas de panne du système électrique ou hydraulique de votre benne, toujours prendre contact avec votre concessionnaire Saris. Le concessionnaire possède du personnel qualifié pour résoudre vos problèmes.



### Avertissement!

Ne jamais se mettre sous le plancher d'une benne lors de son utilisation. Vous risqueriez d'être pris entre le plancher et le châssis de la benne. Réparations sous la plancher doivent toujours être effectuées par le personne qualifié de votre concessionnaire Saris.

6. Avant de fixer les pinces sur les bornes de la batterie ou de les détacher, toujours débrancher le chargeur.
7. Ne jamais charger une batterie excessivement; charger au maximum 1,2 fois la capacité déchargée.
8. Réglez le chargeur sur 10% au maximum de la capacité de la batterie (par exemple 10A sur une batterie d'une capacité de 100 Ah).
9. Veillez à ce que la batterie ne vienne jamais en-dessous de 12,5 volts.
10. Quand on n'utilise pas la batterie pendant longtemps, toujours garder la batterie chargée. Contrôlez la batterie chaque 2 ½ mois et si nécessaire recharger.

Exemple: batterie d'un poids spécifique de 1,18, déchargé à 50% (différence entre 1,28 et 1,08). Un chargeur de 10A doit donc recharger 1,2 (recharge maximum) x 50% de 100 Ah = 60 A. Cela correspond à 6 heures.

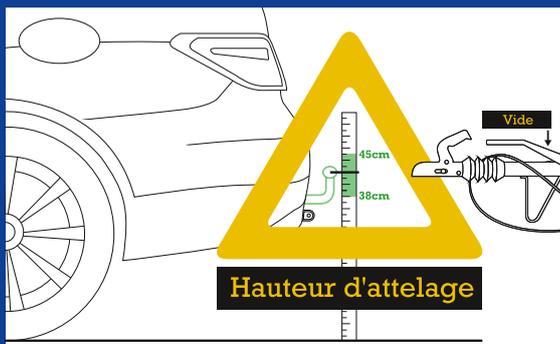


## Conditions de garantie

Saris Aanhangers B.V. accorde une garantie de 2 ans sur chaque nouvelle remorque, aux conditions suivantes. Les prescriptions d'entretien que vous trouverez ci-après font partie intégrante des conditions de garantie.

1. La garantie entre en vigueur dès que Saris Aanhangers B.V. reçoit la carte d'enregistrement de garantie dûment remplie et signée par le propriétaire, et elle prend fin deux ans après la date d'achat mentionnée sur la facture d'achat. Toute demande de recours à la garantie doit parvenir à Saris Aanhangers B.V. par le concessionnaire Saris avant l'expiration du délai de garantie. Également une demande de recours à la garantie, doit être signalé par courrier dans un délai de deux mois après le constat du défaut. Pour accorder la garantie, Saris Aanhangers B.V. peut exiger la présentation de la facture d'achat originale. C'est pourquoi il convient de la conserver soigneusement.
2. La garantie couvre exclusivement les éventuels défauts de fabrication du fait de Saris Aanhangers B.V.
3. Renseignez vous toujours d'abord d'auprès votre revendeur Saris. Votre revendeur Saris est également votre interlocuteur principal pour tous les demandes d'une éventuelle garantie.
4. Exclusion de garantie:  
La garantie disparaît dans les cas ci-dessous évoqués:
  - Si les numéros de la remorque ont été modifiés, dégradés ou supprimés;
  - Si la remorque a été attelée ou utilisée de façon non conforme aux dispositions énoncées dans la présente publication, et notamment si la remorque est attelée à un camion, un autobus, ou un autocar;

- Si la remorque est utilisée de manière incorrecte, ou non conforme à sa destination;
- Si la remorque a fait l'objet de modifications;
- Si la remorque a fait l'objet d'une réparation effectuée sans discernement par l'acheteur ou par des tiers ou sans l'autorisation écrite de Saris Aanhangers B.V.;
- En cas de montage d'accessoires ou pièces détachées, non conforme au Saris;
- Si la remorque n'a pas été entretenue correctement et que les prescriptions d'entretien n'ont pas été respectées;
- En cas de force majeure, si la difficulté rencontrée est due à des causes indépendantes de la volonté de Saris Aanhangers B.V. (accident, foudre, incendie, etc.)
- En cas d'une hauteur d'attelage inadaptée aux normes Saris.
- Si le véhicule tracteur présente une hauteur de crochet d'attelage différente. Norme pour véhicule tracteur à vide, distance entre le centre de la boule et le revêtement de sol entre 38 et 45 cm.



Les frais de transport de la remorque sont toujours à la charge du propriétaire et ne sont pas couverts par la garantie.

La garantie ne donne en aucun cas droit à dédommagements, de quelque nature qu'ils soient. Tous les préjudices éventuels subis par l'utilisateur de la remorque, tels que le remorquage, la location de remplacement, ou les dommages subis par des tiers ne sont pas couverts par la présente garantie.

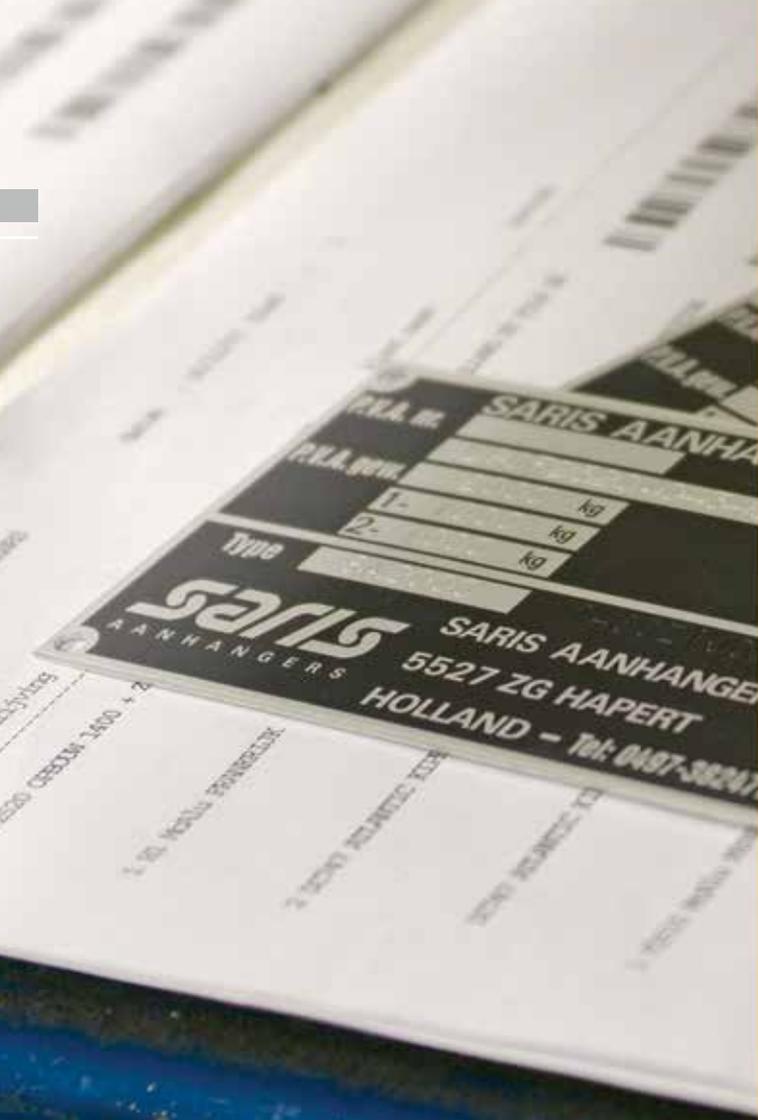
5. Si, au cours de la période de garantie, une détérioration survient à la suite d'un défaut de fabrication, nous procéderons, à notre seule appréciation, soit à la réparation soit au remplacement d'une partie ou de l'ensemble de la remorque.
6. Si, au cours de la période de garantie, une détérioration survient, due à une cause autre qu'un défaut de fabrication et pas causée par un accident de la circulation, un accrochage ou une collision, le propriétaire peut soumettre ce cas à Saris Aanhangers B.V. Il appartiendra alors à Saris Aanhangers B.V. de juger si la garantie est accordée dans ce cas particulier.
7. Consultez toujours préalablement votre concessionnaire Saris.
8. Les batteries sont exonérées de garantie.

### Pas de garantie du constructeur

Comme vous le savez probablement, il est courant dans le secteur automobile de fournir une garantie du constructeur. Sur la base de cette garantie, le client peut alors prendre contact avec le concessionnaire de son choix. La société Saris Aanhangers bv ne donne pas de telle garantie. Vous devez donc toujours vous adresser à votre vendeur, ou vous avez acheté votre remorque.

### Acheter via Internet

Si vous avez fait l'acquisition d'un produit Saris via Internet, votre vendeur est également la personne que vous devez contacter en cas de réparations et de services divers. La plateforme Internet ne fait donc pas fonction de vendeur, dans la mesure où cette dernière ne propose.



aucun article. Les différentes plateformes Internet l'ont d'ailleurs stipulé de manière explicite dans leurs conditions générales. Cette plateforme intervient uniquement en tant qu'intermédiaire. Les contractants sont l'acheteur et le vendeur.

### Résumé

En cas de réparations et de services divers, veuillez toujours prendre contact avec votre vendeur. Il est la personne pouvant satisfaire à tous vos souhaits. Celui-ci est également valable en cas d'achat par internet.

### Prescriptions d'entretien

Votre remorque est livrée en parfait état grâce au contrôle à l'usine et à l'inspection de livraison. Déjà assurée par votre concessionnaire Saris. Pour maintenir votre remorque en bon état, les intervalles d'entretien correspondent à l'usage de la remorque sur des routes en état normal, pour une tenue de route moyenne. En cas d'utilisation particulière ou dans des conditions anormales, les travaux d'entretien doivent être effectués à des intervalles de temps proportionnellement plus courts.

Attention!

#### L'entretien: dans votre propre intérêt

Il est de votre intérêt de procéder aux travaux d'entretien et de les observer. Seul un entretien régulier assure une durée de vie plus longue et une sécurité de circulation optimale de la remorque. De plus, la garantie Saris n'est valable que si vous vous en tenez à nos prescriptions d'entretien. C'est à une remorque bien entretenue que vous pourrez vous fier.

Attention!

#### Entretien de la surface galvanisée

- 1 Les éléments galvanisés doivent être rincés régulièrement. Certainement en hiver, après chaque trajet, lorsque le revêtement de la route a été saupoudré de sel ou de tout produit similaire.
- 2 La galvanisation est la meilleure protection contre la rouille pour autant que la remorque soit entretenue convenablement.
- 3 Les premiers mois, l'aspect de la couche de zinc peut un peu changer, mais la qualité de la galvanisation n'en est nullement amoindrie pour autant.
- 4 Toute surface galvanisée devient mate, à la longue.
- 5 L'apparition de taches grises ne diminue en rien la protection contre l'oxydation. Seul l'aspect du zinc devient moins flatteur.

C'est alors que vous pourrez prendre la route en toute sécurité, pour vous, pour les autres usagers de la route, votre remorque et votre chargement.

### **Un entretien régulier, vous pouvez le faire vous-même:**

Le premier et le plus simple entretien, c'est bien sûr nettoyer et tenir votre remorque propre. C'est à vous de voir quand il faut prendre de l'eau et des brosses. Le rinçage ou le nettoyage au jet d'eau évacuent beaucoup de salissures, et le sel de déneigement. Vous pouvez éventuellement faire usage d'un bon produit de lavage pour voitures et protéger les pièces métalliques et en bois par un produit d'entretien que vous appliquez aussi à votre voiture. Ce n'est pas vraiment nécessaire car les matériaux ont été traités de façon qu'ils puissent résister pendant plusieurs années contre les effets du climat et de l'eau.

En ce qui concerne l'autre type d'entretien pour assurer la sécurité et le bon fonctionnement de votre remorque, vous devez (faire) contrôler les points suivants et, si besoin est, (faire) effectuer les travaux suivants. Sous réserve d'autres indications, les contrôles doivent être effectués au moins une fois par an.

### **Un certain nombre de contrôles, vous pouvez les faire vous-même:**

**Roues:** Vérifiez si les boulons sont bien serrés. Ce contrôle doit être effectué en tout cas avant et après le premier trajet, et après les 50 premiers kilomètres. Si besoin est, serrez les boulons (voir les couples de serrage à la page 21). Assurez-vous de l'absence de fissures et de détériorations au niveau des jantes.

**Pneus:** Vérifiez régulièrement la pression des pneus. Un tableau regroupant les valeurs de pressions de pneus lors de plein

chargement se trouve au page 21 de ce manuel. Assurez-vous aussi de l'absence de fissures.

**Eclairage:** Vérifiez si toutes les lampes fonctionnent bien, et si les verres et les réflecteurs ne sont ni endommagés ni chargés d'humidité.

**Tête d'attelage:** Tous les points mobiles doivent être bien nettoyés, huilés et graissés. On doit en même temps vérifier si l'attelage fonctionne bien et si toutes les pièces marchent en toute souplesse.

**Tige de la roue jockey:** Vérifiez son fonctionnement en faisant tourner entièrement la roue. Si besoin est, faire graisser la tige. Vérifiez la pression des modèles avec pneu gonflable.

**Frein à inertie et frein à main:** Le frein à inertie doit être graissé. Pour toutes les pièces mobiles comme les points de rotation du frein à main et du frein à inertie, vous devez employer de l'huile. Si au cours du freinage, vous sentez des chocs dans la voiture, il est alors possible que l'amortisseur présent dans le mécanisme d'inertie soit défectueux. Vous pouvez vérifier cela en appuyant manuellement sur l'attelage avant de le retirer de nouveau. Si cette opération se déroule facilement, c'est que l'amortisseur est probablement défectueux. Pour toute sécurité, allez chez votre concessionnaire qui se chargera d'une réparation sûre.

**Fiche:** Assurez-vous que la fiche est exempte de salissures, corrosion et détériorations. Brossez les parties altérées, nettoyez et graissez la fiche, y compris à l'intérieur; avec un peu de vaseline sans acide.

**La batterie:** Sur votre demande, nous vous ferons parvenir des informations sur le chargement et l'entretien de la batterie des bennes à commande électrique.



### Entretien par le concessionnaire

Conformément à la garantie, l'entretien général de votre remorque et sa révision (au minimum) annuelle sont assurés par votre concessionnaire a Saris. Lorsqu'il est temps de faire procéder au premier contrôle de votre remorque (après 1 an ou 15.000 km), vous pouvez prendre rendez-vous avec votre concessionnaire Saris. Pour chaque contrôle ou révision, le concessionnaire applique un schéma où sont décrits tous les points de contrôle, travaux, réglages et opérations à effectuer. Vous trouverez en page 21 un résumé des divers points d'entretien que le concessionnaire Saris contrôle au cours de la révision d'entretien.

Après le contrôle technique et/ou l'entretien périodique et si la remorque est en bon état, vous pouvez faire enregistrer l'entretien au dos du présent livret.

Pour le contrôle de vos remorques, votre concessionnaire facture un tarif fixe pour chacune des trois catégories (remorques non freinées à simple essieu, remorques freinées à simple essieu et remorques à double essieu).

Le contrôle de toutes les pièces et les petits travaux, tels que le graissage et le réglage des freins, sont compris dans le montant. Si une réparation ou un remplacement est requis, cela vous est communiqué préalablement.

## La liste de contrôle

### Châssis

- Tête d'attelage
- Cable de sécurité
- Essieu, corps d'essieu et bras à ressort
- Boulons de serrage
- Points de soudure
- Bourrage d'essieu
- Garniture et tambours de frein
- Cadre de châssis et timon

### Pneus

- Dimension
- Défauts
- Profondeur de profil
- Pression
- Jantes
- Roulements et moyeux des roues
- Boulons et écrous des roues
- Position des pneus

### Frein à inertie

- Bague coulissante
- Amortisseur et frein à inertie
- Manchon

- Frein à main
- Tringlerie
- Câbles de freins
- Réglage de freins
- Câble de sécurité

### Carrosserie

- Plancher
- Paroi avant
- Parois latérales
- Hayon
- Serrurerie
- Câbles d'hayon
- Câbles de sécurité
- Garde-boues
- Bavettes
- Autocollants
- Plaque constructeur
- Points de soudure

### Eclairage et réflecteurs

- Feux arrières
- Clignotants
- Feux de stop
- Eclairage plaque d'immatriculation
- Feu antibrouillard
- Feux de position

- Catadioptres de position
- Catadioptres latéraux
- Triangles de longueur
- Prise
- Faisceau électrique

### Accessoires

- Roue jockey
- Roue de secours avec support
- Béquilles
- Couvercle
- Galerie
- Bâche plate
- Bâche haute
- Rambarde
- Porte-échelle
- Rampes d'accès
- Pont d'accès
- Treuil
- Serrure antivol
- Fourgon
- Batterie



## Tableau des pressions optimales des pneus

(en bars, pour charge maximale)

5,00 x 10	2,9
145 R12	2,2
155 R13	2,4
165/70 R13	2,5
175/70 R13	2,5
185/60 R12 C	6,5
185/70 R13	2,5
195/50 R13 C	6,5
175/65 R14	2,5
195/70 R14	2,5
165 R13 C8	4,5
185 R14 C8	4,5
155/70 R12 C	6,2
195/65 R15	2,9

## Moment de serrage des boulons de roues

Dimension de clé	Filetage	Couple de serrage maximal
19	M12 x 1,5	80 - 90 Nm







Votre concessionnaire Sarlis:

### Récapitulatif de l'entretien périodique et des contrôles techniques

Si vous faites bien entretenir votre remorque et si vous la faites contrôler périodiquement, elle vous servira pendant de longues années. En outre, elle aura une valeur de reprise plus élevée. Sur les relevés d'entretien, vous pouvez faire noter précisément l'entretien de votre remorque. Faites remplir et tamponner ces relevés à chaque contrôle technique indiqué. Conservez soigneusement ce récapitulatif, pour pouvoir le présenter en cas de reprise éventuelle de votre remorque ou en cas de recours à la garantie d'usine.

<p>Contrôle à la livraison <b>GRATUIT!</b> Tampon concessionnaire Sarlis</p>	<p>Contrôle après 2 ans ou 30.000 km Tampon concessionnaire Sarlis Date et signature</p>	<p>Contrôle après 5 ans ou 75.000 km Tampon concessionnaire Sarlis Date et signature</p>	<p>Contrôle après 8 ans ou 120.000 km Tampon concessionnaire Sarlis Date et signature</p>
<p>Second contrôle (env. 100-500 km) Tampon concessionnaire Sarlis Date et signature</p>	<p>Contrôle après 3 ans ou 45.000 km Tampon concessionnaire Sarlis Date et signature</p>	<p>Contrôle après 6 ans ou 90.000 km Tampon concessionnaire Sarlis Date et signature</p>	
<p>Contrôle après 1 an ou 15.000 km Tampon concessionnaire Sarlis Date et signature</p>	<p>Contrôle après 4 ans ou 60.000 km Tampon concessionnaire Sarlis Date et signature</p>	<p>Contrôle après 7 ans ou 105.000 km Tampon concessionnaire Sarlis Date et signature</p>	

